

Porównanie tłumaczeń I Kronik 27:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jehonatan, stryj Dawida, był doradcą; był on człowiekiem rozumnym i uczonym.* Jechiel, syn Chakmoniego, był przy synach króla. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jehonatan, stryj Dawida, był doradcą. Był on człowiekiem rozumnym i uczonym. Jechiel, syn Chakmoniego, czuwał nad synami króla.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jonatan, stryj Dawida, <i>był</i> doradcą, człowiekiem mądrym i uczonym. Jechiel, syn Chakmoniego, <i>był</i> z synami króla.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale Jonatan, stryj Dawidowy, był radcą, mąż mądry, i nauczony; ten, i Jehiel, syn Chachmonowy, był z synami królewskimi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Jonatan lepak, stryj Dawidów, radnym panem, mąż mądry i uczony; ten i Jahiel, syn Hachamoni, byli z synmi królewskimi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jonatan, stryj Dawida, był jego doradcą, jako człowiek roztropny i uczony. Jechiel, syn Chakmoniego, zajmował się synami królewskimi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jehonatan, stryj Dawida, człowiek rozumny i uczony, był jego doradcą; Jechiel, syn Chachmoniego, opiekował się synami królewskimi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jonatan, przyjaciel Dawida – doradca, był mężem rozważnym i pisarzem, a Jechiel, syn Chakmoniego, był z synami króla.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jonatan, stryj Dawida, człowiek uczony i roztropny, był jego doradcą. Jechiel, syn Chakmoniego, zajmował się synami królewskimi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jehonatan, zaufany przyjaciel Dawida, jako mąż mądry i uczony był jego doradcą, a Jechiel, syn Chakmoniego, wychowywał synów królewskich.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Йонатан вуйко Давида радник, чоловік розумний він і писар, і Іїл син Ахаманія з синами царя,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Jonatan, umiłowany Dawida, był doradcą; mąż mądry i nauczony; ten i Jechiel, syn Chakmoniego, przebywał z synami króla.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Jonatan, bratanek Dawida, był doradcą, mężem odznaczającym się zrozumieniem, był także sekretarzem; a Jechiel, syn Chachmoniego, był z synami króla.

¹⁾ Lub: i pisarzem, וְסוֹפֵר .